

*Textus Graecus 1. Corinth. XV. 28.*

Όταν δὲ ὑποταγῆ αὐτῷ τὰ πάντα, τότε καὶ αὐτὸς ὁ υἱὸς ὑποταγήσεται, τῷ ὑποτάξαντι αὐτῷ τὰ πάντα, ἵνα ἢ ὁ Θεὸς τὰ πάντα ἐν πᾶσι

*Vulgata.*

Cum autem subiecta fuerint illi omnia, tunc & ipse Filius subiectus erit illi, qui subiecit sibi omnia, ut sit DEUS omnia in omnibus.

*Erasmus.*

Cum autem subiecta fuerint illi omnia, tunc & ipse Filius subjicietur ei, qui illi subiecit omnia, ut sit DEUS omnia in omnibus.

*Piscator.*

Postquam vero subiecta fuerint ei omnia, tunc & ipse Filius subjicietur ei, qui subiecit ipsi omnia, ut DEUS sit omnia in omnibus.

*B. Lutherus.*

Wenn aber alles Ihm unterthan seyn wird / alsdenn wird auch der Sohn selbst unterthan seyn / dem / der Ihm alles unterthan hat / auff daß GOTT sey alles in allen.

*Versio Pomeranica.*

Wenn em averst alle Dinct underdan syn wert / denne wert ock de Sone selvest underdan syn / deme / de em alle Dinct undergedan hefft / up dat GOTT sy alle Dinct in allen.

Ne autem ἀμεθόδως procedamus, laborem nostrum sequentibus includemus capitibus, ut circa hanc Filii DEI Subjectionem consideremus, ejusdem I. Terminum. II. Subiectum. III. Causam efficientem. IV. Modum seu Formam, ac denique V. Consequens seu Finem.

*JESUS Fortunet Meum Propositum!*

CAPUT I.